

2001-12-19

**DOCUMENTACIÓN TÉCNICA DE PRODUCTOS.
SIGNOS DIACRÍTICOS Y PARTICULARES DEL
ALFABETO LATÍN**



E: TECHNICAL PRODUCT DOCUMENTATION.
LETTERING. DIACRITICAL AND PARTICULAR MARKS
FOR THE LATIN ALPHABET

CORRESPONDENCIA: esta norma es equivalente (EQV) a la
ISO 3098-4

DESCRIPTORES: letra técnica; dibujo técnico; alfabeto
latín; signo diacrítico.

I.C.S.: 01.100.01

Editada por el Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación (ICONTEC)
Apartado 14237 Bogotá, D.C. - Tel. 6078888 - Fax 2221435

PRÓLOGO

El Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación, **ICONTEC**, es el organismo nacional de normalización, según el Decreto 2269 de 1993.

ICONTEC es una entidad de carácter privado, sin ánimo de lucro, cuya Misión es fundamental para brindar soporte y desarrollo al productor y protección al consumidor. Colabora con el sector gubernamental y apoya al sector privado del país, para lograr ventajas competitivas en los mercados interno y externo.

La representación de todos los sectores involucrados en el proceso de Normalización Técnica está garantizada por los Comités Técnicos y el período de Consulta Pública, este último caracterizado por la participación del público en general.

La NTC 2528 (Primera actualización) fue ratificada por el Consejo Directivo el 2001-12-19.

Esta norma está sujeta a ser actualizada permanentemente con el objeto de que responda en todo momento a las necesidades y exigencias actuales.

A continuación se relacionan las empresas que colaboraron en el estudio de esta norma a través de su participación en consulta pública y que pertenecen al Comité Técnico 000003 Dibujo Técnico.

ACERÍAS PAZ DEL RÍO S.A.
ALTERNATICAS & OBRAS ARQUITECTOS
LTDA.
ANDI
ARQUITECTOS E INGENIEROS ASOCIADOS
S.A.
ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN
ASOCIACIÓN COLOMBIANA DE GAS
ASOCIACIÓN COLOMBIANA DE
INGENIEROS
CODENSA
COMPAÑÍA OPERADORA DEL GASODUCTO
DE CENTRO ORIENTE
CONSORCIO METALÚRGICO NACIONAL
S.A. COLMENA
CONSTRUCCIONES BARRIOS Y CIA. LTDA.
CONSTRUCCIONES EL CÓNDOR S.A.
CONSTRUCCIONES VELEZ Y ASOCIADOS
S.A.
CONSTRUCTODO LTDA.
CONSTRUCTORA ANTARES LTDA.
CONSTRUCTORA CANAAN LTDA.
CONSTRUCTORA CODINEM LTDA.
CONSTRUCTORA COLPATRIA S.A.

CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT
S.A.
CONSTRUCTORA PICO LTDA.
CONSTRUCTORA PRECOMPRESIDOS LTDA.
CONSULTORÍA COLOMBIANA S.A.
CORPACERO
DIMATIC
DISTRAL S.A.
EMPRESA COLOMBIANA DE PETRÓLEOS
ECOPETROL
EMPRESA DE ACUEDUCTO Y
ALCANTARILLADO DE BOGOTÁ
EMPRESA MUNICIPALES DE CALI
EMPRESAS PÚBLICAS DE MEDELLÍN
ESCOBAR Y MARTÍNEZ E & M
ESTRUCTURAS Y TECHOS LTDA.
FEDERACIÓN COLOMBIANA DE
CONSTRUCTORES
GAS NATURAL DEL CENTRO S.A. E.S.P.
GAS NATURAL DEL ORIENTE S.A.
GAS NATURAL E.S.P.
GASES DE LA GUAJIRA
GASES DE OCCIDENTE S.A. E.S.P.
GASES DEL CARIBE E.S.P.

GASES DEL NORTE DEL VALLE E.S.P.
LLANOGAS
MADIGAS S.A. E.S.P.
METACOL
METALCORAZA LTDA.
METROGAS DE COLOMBIA S.A. E.S.P.
MINISTERIO DE DESARROLLO
MINISTERIO DE MINAS Y ENERGÍA
ORGANIZACIÓN LUIS CARLOS SARMIENTO
ANGULO LTDA.
PAM COLOMBIA
PEDRO GÓMEZ & CÍA. S.A.
PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
PROMIGAS LTDA.
SERIM LTDA.
SIDERÚRGICA DE MEDELLÍN
SIDERÚRGICA DEL ORINOCO
SOCIEDAD DE ACUEDUCTO Y
ALCANTARILLADO Y ASEO DE
BARRANQUILLA

SOMOS ARQUITECTURA LTDA.
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y
COMERCIO
SUPERINTENDENCIA DE SERVICIOS
PÚBLICOS DOMICILIARIOS
SURTIDORA DE GAS DEL CARIBE S.A.
TRIPLE A
TUBOCARIBE
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE
BUCARAMANGA
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE COLOMBIA
UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA
UNIVERSIDAD DE LOS ANDES
UNIVERSIDAD DEL ATLÁNTICO
UNIVERSIDAD DEL VALLE
UNIVERSIDAD INCCA DE COLOMBIA
UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER
UNIVERSIDAD NACIONAL
UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

ICONTEC cuenta con un Centro de Información que pone a disposición de los interesados normas internacionales, regionales y nacionales.

DIRECCIÓN DE NORMALIZACIÓN

**DOCUMENTACIÓN TÉCNICA DE PRODUCTOS.
SIGNOS DIACRÍTICOS Y PARTICULARES DEL ALFABETO LATÍN**

1. OBJETO

Esta norma especifica signos diacríticos y particulares para el alfabeto latín que pueden usarse junto con los caracteres mostrados en la NTC 2527. Estos signos aparecen relacionados en la Tablas 1 y 2 de acuerdo con los diferentes idiomas en los cuales se emplean.

2. NORMA QUE DEBE CONSULTARSE

La siguiente norma contiene disposiciones que, mediante la referencia dentro de este texto, constituye la integridad del mismo. En el momento de la publicación era válida la edición indicada. Todas las normas están sujetas a actualización; los participantes, mediante acuerdos basados en esta norma, deben investigar la posibilidad de aplicar la última versión de la norma mencionadas a continuación:

ISO 3098-0: 1997, *Technical Product Documentation. Lettering. Part 0: General Requirements.*

3. REQUISITOS GENERALES Y DIMENSIONES

Para lo relacionado con requisitos generales y dimensiones de caracteres, números y signos, véase la norma ISO 3098-0.

Para obtener una densidad de línea constante, evitar manchas en la intersección de líneas y facilitar la escritura, los caracteres deben formarse de manera que las líneas se crucen, o encuentren, en ángulos rectos.

4. EJEMPLOS

En la Tabla 1 se especifican características especiales o típicas (dimensiones de signos diacríticos, posiciones y espacios según el carácter correspondiente) de rotulación, de acuerdo con los diversos idiomas. Los signos particulares deben considerarse como caracteres; éstos se especifican en la Tabla 2.

Tabla 1.

Dimensiones y proposiciones de signos diacríticos				Idioma (Símbolo del idioma según ISO 639)																							
Rotulado A		Rotulado B		Albanés (sq)	Checo (cz)	Danés (da)	Finlandés (fi)	Holandés (nl)	Francés (fr)	Alemán (de)	Húngaro (hu)	Islandés (is)	Italiano (it)	Noruego (no)	Polaco (pl)	Portugués (pt)	Rumano (ro)	serbocroata (sh)	Eslovaco (sk)	Español (es)	Sueco (sv)	Turco (tr)	Estonio (et)	Letón/Latvio (lv)	Lituano (lt)		
inclinado	Vertical	inclinado	Vertical																								
								àè	ÀÈ Û àèù				ÀÈ ÒÙ àèìò ù			ÀÒ àò											
					ÁÉÍÓÚÝ áéíóúý			éó	É é		ÁÉÍ ÓÚ áéíó ú	ÁÉÍ ÓÚ Ý áéí óúý	É é		Ó Ś ń óś ź	ÁÉÍ ÓÚ áéíó ú	Ó ó	ÁÉÍ ÓÚ Ý áéíó rúý	ÁÉÍ ÓÚ áéíó ú								
								ê	ÂÊ ÔÙ âêìò ù				î î			ÂÊ Ô âêò	Âî âî		Ô ô			ÂîÛ âîü					
					ČĎĚŇŘŠŤŽ čďěňřšťž													ČŠŽ čšž	ČĎ ŇŠ ŤŽ čň šž					ŠŽ šž	ČŠŽ čšž	ČŠŽ čšž	
																ÄÖ äö				Ñ ñ				Õ õ			

Continúa..

Tabla 1. (Continuación)

Dimensiones y proposiciones de signos diacríticos				Idioma (Símbolo del idioma según ISO 639)																						
Rotulado A		Rotulado B		Albanés (sq)	Checo (cz)	Danés (da)	Finlandés (fi)	Holandés (nl)	Francés (fr)	Alemán (de)	Húngaro (hu)	Islandés (is)	Italiano (it)	Noruego (no)	Polaco (pl)	Portugugés (pt)	Rumano (ro)	serbocroata (sh)	Eslovaco (sk)	Español (es)	Sueco (sv)	Turco (tr)	Estonio (et)	Letón/Latvio (lv)	Lituano (lt)	
Inclina do	Vertical	inclinado	Vertical																							
					Å å	Å å								Å å							Å å					
																	Ă ă					Ğ ğ		Ğ ğ		
				Ç ç				ç	Ç ç							Ç ç						Ç ç				
				Ë ë		Ä ä	Ä ä	ä ä	Ë ë	Ä ä	Ö ö	Ö ö	Ö ö	Ö ö				Ä ä		Ä ä	Ö ö	Ö ö	Ä ä	Ö ö		
															Ž ž							i			Ė ė	

Continúa...

Tabla 1. (Continuación)

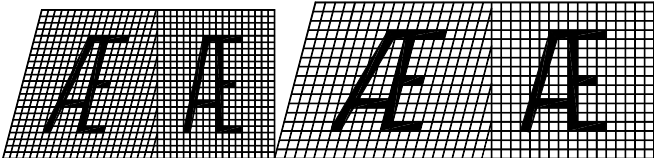
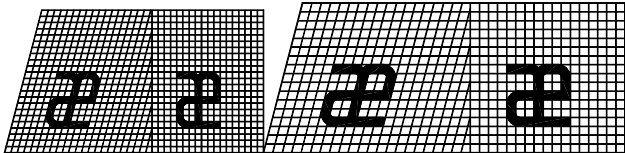
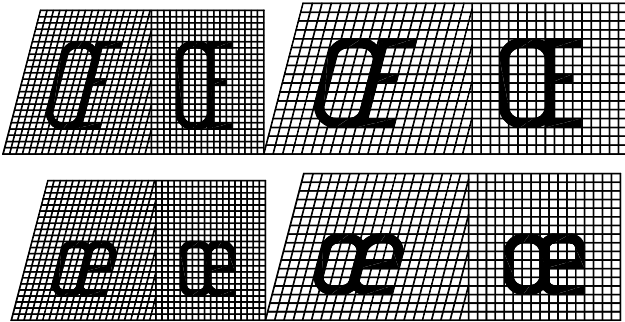
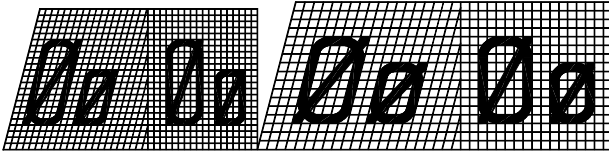
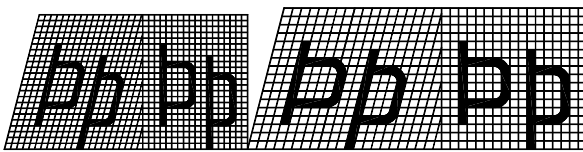
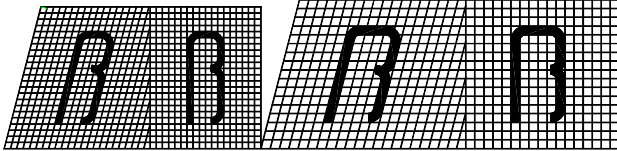
Dimensiones y proposiciones de signos diacríticos				Idioma (Símbolo del idioma según ISO 639)																						
Rotulado A		Rotulado B		Albanés (sq)	Checo (cz)	Danés (da)	Finlandés (fi)	Holandés (nl)	Francés (fr)	Alemán (de)	Húngaro (hu)	Islandés (is)	Italiano (it)	Noruego (no)	Polaco (pl)	Portugugés (pt)	Rumano (ro)	serbocroata (sh)	Eslovaco (sk)	Español (es)	Sueco (sv)	Turco (tr)	Estonio (et)	Letón/Latvio (lv)	Lituano (lt)	
inclinado	Vertical	inclinado	Vertical																							
											ő ű ö ű															
					đ ě														ĺ					ǰ		
																			L' d'l't'							
																								ÄËÛ äëü	ū ^a ū	
															Æ æ	Ş ş	Ş ş					Ş ş		ĞKLŃŔ ğklńŕ	ÆËÛ æëü	

Tabla 1. (Final)

Dimensiones y proposiciones de signos diacríticos				Idioma (Símbolo del idioma según ISO 639)																						
Rotulado A		Rotulado B		Albanés (sq)	Checo (cz)	Danés (da)	Finlandés (fi)	Holandés (nl)	Francés (fr)	Alemán (de)	Húngaro (hu)	Islandés (is)	Italiano (it)	Noruego (no)	Polaco (pl)	Portugugés (pt)	Rumano (ro)	serbocroata (sh)	Eslovaco (sk)	Español (es)	Sueco (sv)	Turco (tr)	Estonio (et)	Letón/Latvio (lv)	Lituano (lt)	
inclinado	Vertical	inclinado	Vertical																							
															ł											
												ð						đ								

A la longitud de la raya debe ser igual al espacio entre líneas verticales de la letra.

Tabla 2.

Dimensiones de signos particulares				Idioma
Rotulado A		Rotulado B		
Inclinado	Vertical	Inclinado	Vertical	
				Danés
				Islandés Noruego
				Francés
				Danés Noruego
				Islandés
				Alemán

Bibliografía

- [1] ISO 639:1988, *Code for the Representation of Names of Languages*.

DOCUMENTO DE REFERENCIA

INTERNATIONAL STANDARD ORGANIZATION Technical Product Documentation. Lettering. Part 4. Diacritical and Particular Marks for the Latin Alphabet. Geneva ISO, 1982. 7 p. il (ISO 3098-4).